

## ABSTRAK

Wijayanto, Apri. 2004. *Interferensi Sintaksis Bahasa Jawa dalam Pemakaian Bahasa Indonesia pada Karangan Deskripsi Siswa Kelas VI SD Negeri 04 Kawunganten, Cilacap, Jawa Tengah Tahun Ajaran 2003/2004*. Skripsi Program Sarjana (S-1). Yogyakarta: PBSID, FKIP, Universitas Sanata Dharma.

Penelitian ini meneliti interferensi sintaksis bahasa Jawa dalam pemakaian bahasa Indonesia pada karangan deskripsi siswa kelas VI. Tujuan dari penelitian ini adalah (1) mendeskripsikan interferensi sintaksis bahasa Jawa dalam pemakaian bahasa Indonesia pada karangan deskripsi siswa kelas VI, (2) mendeskripsikan jenis-jenis interferensi sintaksis bahasa Jawa yang terdiri dari interferensi kalimat dan interferensi frase yang terdapat dalam karangan deskripsi siswa kelas VI, dan (3) mendeskripsikan frekuensi kemunculan interferensi sintaksis bahasa Jawa dalam pemakaian bahasa Indonesia pada karangan deskripsi siswa kelas VI.

Populasi penelitian ini adalah siswa kelas VI SD Negeri 04 Kawunganten, Cilacap, Jawa Tengah yang berjumlah 32 siswa. Sampel penelitian diambil dari seluruh jumlah populasi yaitu 32 siswa. Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini adalah perintah untuk menyusun karangan deskripsi.

Data dalam penelitian ini adalah karangan deskripsi siswa kelas VI yang mengandung interferensi sintaksis bahasa Jawa. Data yang sudah terkumpul diklasifikasikan kemudian dianalisis. Langkah-langkah yang ditempuh untuk menganalisis data adalah (1) memberi nomor urut berupa angka romawi pada setiap data, (2) memberi nomor urut berupa angka arab pada setiap kalimat dalam data penelitian, (3) menganalisis data berdasarkan tataran sintaksis yang meliputi kalimat dan frase, dan (4) menghitung frekuensi kemunculan interferensi sintaksis tersebut. Hasil penelitian menunjukkan bahwa (1) terdapat interferensi sintaksis bahasa Jawa dalam pemakaian bahasa Indonesia pada karangan deskripsi siswa kelas VI, (2) jenis interferensi sintaksis bahasa Jawa yang terdapat dalam karangan deskripsi siswa kelas VI adalah interferensi frase, dan (3) frekuensi kemunculan interferensi sintaksis bahasa Jawa dalam pemakaian bahasa Indonesia pada karangan deskripsi siswa kelas VI sebanyak 21 buah.

Berdasarkan penelitian tersebut, penulis memberi saran. Pertama, bagi guru bahasa Indonesia atau guru kelas agar lebih meningkatkan pengajaran bahasa Indonesia dan berusaha menjelaskan perbedaan antara bahasa yang dikuasai siswa sebelum masuk sekolah (bahasa Jawa) dengan bahasa yang sedang dipelajari siswa (bahasa Indonesia). Kedua, bagi peneliti lain yang ingin mengadakan penelitian sejenis, hendaknya dapat meneliti interferensi di bidang fonologi, morfologi, dan leksikal yang berkaitan dengan pengajaran bahasa.

## ABSTRACT

Wijayanto, Apri. 2004. *Javanese Syntax Interference in Usage of Indonesian Description is for Students at Class VI SD Negeri 04 Kawunganten, Cilacap, Middle Java Academic Year 2003/2004.* Thesis (S-1). Yogyakarta: PBSID, FKIP, Sanata Dharma University.

This observation is to investigate Javanese syntax interference in usage of Indonesian for students description at class VI. The observation aims are (1) to describe the Javanese syntax interference in usage of Indonesian for students description at class VI, (2) to describe some types of the Javanese syntax interferences consists of sentence and phrase interferences for students description at class VI, and (3) to describe appearance frequency of Javanese syntax interference in usage of Indonesian for students description at class VI.

The observation population is all students at class VI SD Negeri 04 Kawunganten, Cilacap, Middle Java that are having thirty two students. Observation sample is taken from thirty two students entirely. Instrument used in this observation is a command to compose description.

Data used in the observation is students description at class VI contained Javanese syntax interference. Every collected data is analyzed. Some steps conducted to analyze every data are (1) to give sequence number in the form of roman numerals at every data, (2) to give sequence number in the form of arabic numerals at every sentence, (3) to analyze every data based on syntax stage including sentence and phrase, and (4) to take a count of it is appearance frequency of syntax interference. Observation results indicated that (1) there are Javanese syntax interferences in usage of Indonesian for students decription at class VI, (2) type of the Javanese syntax interferences for students description at class VI is phrase interference, and (3) amount of appearance frequency of Javanese syntax interference in usage of Indonesian for students description at class VI is twenty one.

Based on the observation, writer gives two suggestions. First, for Language or class teachers have to improve Indonesian education quality and have to try to give explanation to students a difference between the understood preschool language (Javanese) and the used language after going to school (Indonesian). Second, for other researcher who wants to do similar research, it is expected to be able to observe the interference of phonology, morphology, and lexical matters related to language education.